

UCT

COLLABORATORS

	<i>TITLE :</i> UCT		
<i>ACTION</i>	<i>NAME</i>	<i>DATE</i>	<i>SIGNATURE</i>
WRITTEN BY		August 7, 2022	

REVISION HISTORY

NUMBER	DATE	DESCRIPTION	NAME

Contents

1	UCT	1
1.1	Universal Catalog Tool	1
1.2	UCT Project File	1
1.3	Correction File	1
1.4	Import Other File Formats	2
1.5	Export Other File Formats	2
1.6	Find window	2
1.7	Proofreader preview window	2
1.8	Preview window	3
1.9	Main window	3
1.10	Main window	3
1.11	Main window	3
1.12	Version	3
1.13	Language	4
1.14	Author	4
1.15	Menus	4
1.16	Edit window	5
1.17	Usage	5
1.18	datafields	6
1.19	Introduction	7
1.20	Requirements	7
1.21	Copyrights	7
1.22	Credits	7
1.23	Author	8
1.24	To do	8
1.25	ShareWare	8
1.26	Installation	9
1.27	MUI	9
1.28	Disclaimer	9
1.29	ATO	10

Chapter 1

UCT

1.1 Universal Catalog Tool

Documentation for Universal Catalog Tool V1.1

- The Ultimate Locale Catalog Tool -

11 Mar 1998

Contents

[Introduction](#)

[Usage](#)

[Requirements](#)

[Installation](#)

[Credits](#)

[Legal](#)

[Disclaimer](#)

[Registration](#)

[Future](#)

©1997-1998 Albert Bertilsson and Thomas Nordh

1.2 UCT Project File

UCT Project File

This is the greatest feature with UCT.

This file contains all data in a format compatible with locale catalogs (IFF CTLG). This means that you easily test the program with your project file.

If a string is not translated then the original one is written in the catalog file but not in the UCT file. Unless this is done you can not combine the catalog file with other file formats.

1.3 Correction File

Correction File

This file contains changes and comments made by the proofreader. To read this file you have to select 'Proofreader strings' from the menu.

1.4 Import Other File Formats

Import

UCT can import CD, CT, Locale Catalogs and also read 'Proofreader's CT'.

If the list contains entries when you select read from the menu a requester pops up asking you to clear the list or combine the file with the list. To combine a file with the list means that data from the file are added to each entry. No data in the list are overwritten.

E.g. If you read a CD file and you translate the first message in the list. That translation of yours will still be there when reading a CT file (combine). But a translated string is added to each list entry that are not translated (if the message exists in the CT file). The the data is now complete for writing a catalog.

'Read Proofreader's CT' is a special function. The strings from that file are put in the 'Proofreader's corrected' and 'Proofreader's comment' stringgadgets. You must select 'Proofreader strings' from the menu in order to see them.

NOTE. The data in 'Proofreader's corrected' and 'Proofreader's comment' are overwritten when combining list with 'Proofreader's CT'.

Comments will only be read from CD and 'Proofreader's CT' files.

1.5 Export Other File Formats

Export

UCT can write CD, CT and Locale Catalogs.

If an ID name is missing UCT will insert 'MSG_' and the id number when writing a CD file.

E.g. If you read a catalog and write a CD the id_name field will be empty.

If you type -1 as ID number that number will not be written to the CD file. The catalog will contain the correct number though.

The original text will be commented with ';' in the CT file.

If a message is not translated the original string will be written to the catalog. Otherwise the catalog can not be combined with old CDs and CTs. If neither the original string or the translated string exists a '?' will be written to the catalog.

1.6 Find window

Find

With this function you can search for a string in a specific datafield or all datafields if you like.

This a very nice search function is for registered users only.

1.7 Proofreader preview window

Proofreader preview

This window shows:

The original string,

the proofreader's suggested string and

the proofreader's comment.

1.8 Preview window

Preview

This window shows:

The original string,
the translated string and
the comment.

1.9 Main window

Programmer mode

In this mode you can add, delete, insert and change messages. You can also sort the items by dragging them and edit all datafields.

If you select one of the Add, Insert or Change buttons **this window will be opened**

This mode will be enhanced in future versions so that the programmer may scan and edit the messages from the source.

1.10 Main window

Proofreader mode

In this mode the proofreader may suggest another translation and explain himself in with the 'Proofreader's comment'. When he's done he can save the corrections to a special **correction file**.

1.11 Main window

Translator mode

This is the mode for translating and reading the proofreader's work. In order to include the proofreader's corrections in the catalog there are two options:

1. The proofreader sends a correction file - this is the best option.

The file is read with 'Load corrections'.

2. The proofreader sends a CT file containing only the changed messages.

The file is read with 'Read Proofreader's CT'.

The translator must then look for the white coloured id numbers in the list. These are the items that have been corrected by the proofreader. To see the proofreader's strings select 'Proofreader's strings' from the settings menu. If you agree with the proofreader, select the copy button next to the 'Proofreader's corrected string'. The translated string is now replaced with the 'Proofreader's corrected string'.

1.12 Version

Version format

The version string is divided into three parts:

The basename, the version number and the date.

The basename gadget must not contain '.catalog'.

The version number gadget must only contain digits and '.'.

The date must be written (dd.mm.yy). To get current date press the 'D' button.

1.13 Language

Language format

The language name must follow locale standard.

E.g. 'english', 'svenska', 'deutsch'.

1.14 Author

Author

This string will be written to a AUTH chunk in the catalog.

1.15 Menus

```
+-----+
| Project |
+-----+-----+
| Open... O |
| Save S |
| Save As... A |
|-----|
| Load corrections |
| Save corrections |
|-----|
| Project info I |
| About... ? |
| About MUL... |
|-----|
| Quit Q |
+-----+
+-----+
| Edit |
+--+--+-----+
| Clear list C |
|-----|
| Find » |
| New F |
|-----|
| Begin B |
| Next N |
```

```

| Previous P |
| Read » |
| CD file... |
| CT file... |
| Catalog file... |
| Common strings... |
| Write » |
| CD file... |
| CT file... |
| Catalog file... |
+-----+
+-----+
| Settings |
+--+-----+
| Mode » |
| Programmer 1 |
| Proofreader 2 |
| Translator 3 |
|-----|
| Preview |
| Proofreader preview |
|-----|
| Header strings |
| Proofreader strings |
+-----+

```

1.16 Edit window

Add/Insert/Change

This window is used to add, insert and change list entries. When 'Ok' is pressed UCT checks if the id name or id number already exist and if min is greater than max.

To cancel the request close the window.

1.17 Usage

How to use Universal Catalog Tool

To make UCT easy to use there are 'help bubbles' and online guide help.

The GUI consists of a lister gadget and a couple of string gadgets. The lister gadget shows you the list of messages in the catalog. Each list entry contains a number of datafields. The **datafields** are edited from the string gadgets depending on which 'mode' you're in.

The program is divided into three modes:

Programmer mode

Translator mode

Proofreader mode

In order to write a catalog you must fill out the **Version** and **Language** gadgets. You can also supply your own name in the **Author** gadget.

The list is updated when scrolling the list with the arrow keys. This means that to submit your changes you **MUST** press 'up' or 'down'.

UCT has two **preview windows** which are updated in realtime.

Finally there is a **menu** stuffed with functions.

1.18 datafields

The datafields are:

ID number - The number in the catalog.

Can only be edited in 'Programmer mode'.

Normally found in a CD file.

Min - The minimum length of the message.

Can only be edited in 'Programmer mode'.

Normally found in a CD file.

Max - The maximum length of the message.

Can only be edited in 'Programmer mode'.

Normally found in a CD file.

ID name - The name of the string.

Can only be edited in 'Programmer mode'.

Normally found in a CD file.

Original string - The string in the original language.

Can only be edited in 'Programmer mode'.

Normally found in a CD file.

Translated string - The translator's work.

Can be edited in 'Translator mode'

Normally found in a CT file.

Comment - Additional comments.

Can be edited in 'Translator mode'

Normally found in a CD or CT file.

Proofreader's corrected string - The proofreader's work

Can be edited in 'Proofreader mode'

Normally not found.

Proofreader's comment - The proofreader's comment

Can be edited in 'Proofreader mode'

Normally not found.

1.19 Introduction

Introduction to Universal Catalog Tool

UCT is a locale catalog tool with many features (some new). We have targeted catalog creators, translators and proofreaders as users of our program. UCT has a MUI GUI for comfortable usage.

In programmer mode you can edit the catalog from the beginning, add and delete messages. You can also change the id names and max/min limits, which is usually done in a cd file.

In translator mode you can translate a catalog and import corrections from your proofreader.

In proofreader mode you can correct the translators work and save the corrections to a special file.

In all modes you can save your project to a special file, similar to the catalog format, but with additional information. In that way you can test the catalog with locale right away.

1.20 Requirements

UCT requires at least:

AmigaOS 3.0

CPU MC68020

MUI 3.8

1.21 Copyrights

Legal Information

Universal Catalog Tool, also known as UCT,

is ©1997-1998 Albert Bertilsson and Thomas Nordh.

Documentation, catalogs, icons and installer scripts are also

©1997-1998 Albert Bertilsson and Thomas Nordh.

Universal Catalog Tool is **ShareWare** .

The authors strictly forbid copying of keyfiles for UCT.

Translation of catalogs and documentation were made by

Amiga Translators' Organization

MUI is copyright Stefan Stuntz.

Disclaimer

1.22 Credits

Universal Catalog Tool was made by:

Albert Bertilsson

Main C programming

Original icon design

Thomas Nordh

Original idea
AmigaGuide documentation
Installer script
Icon compilation
ATO connections
[ATO Staff](#)
[Authors' addresses](#)
[Copyrights](#)

1.23 Author

The authors can be reached by snailmail and email.

Albert Bertilsson
Ängsbollsstigen 5
S-296 34 Åhus
SWEDEN

Thomas Nordh
Smörblommestigen 1
S-296 34 Åhus
SWEDEN

Email: thomas.nordh@swipnet.se

[Credits](#)

[Copyright](#)

1.24 To do

Enhancements planned in future versions:

- Extend programmer mode to import and edit strings in source code.
- Include Textfield gadgets, for easy editing.
- Replace function.
- Whatever you may suggest.

1.25 ShareWare

How to register UCT

UCT is ShareWare and limited. The 'save project' and 'find' functions are disabled when unregistered.

Use the 'Register' program to fill the form out and email the form (do NOT edit by hand!) to [<thomas.nordh@swipnet.se>](mailto:thomas.nordh@swipnet.se).

The registration fee is at least 50 SEK in CASH ONLY.

We accept the following currencies: GBP, USD, DEM, SEK (BILLS ONLY).

Send the fee to:
Albert Bertilsson
Ängsbollsstigen 5
S-296 34 Åhus
SWEDEN

1.26 Installation

Installation of UCT

UCT can easily be installed with the installer script.

Installer and Installer project icon

Copyright (c) 1995-1996 ESCOM AG. All Rights Reserved.

INSTALLER SOFTWARE IS PROVIDED "AS-IS" AND SUBJECT TO CHANGE;

NO WARRANTIES ARE MADE. ALL USE IS AT YOUR OWN RISK. NO LIABILITY
OR RESPONSIBILITY IS ASSUMED.

1.27 MUI

MUI - MagicUserInterface

Version 3.8

(c) Copyright 1992-97, Stefan Stuntz

MUI is an object oriented system to create and maintain graphical user interfaces. From a programmers point of view, using MUI saves a lot of time and makes life much easier. Thinking about complicated terms like window resizing or font sensitivity is simply not necessary.

On the other hand, users of MUI based applications have the ability to customize nearly every pixel of a programs interface according to their personal taste.

Please click on the Install-MUI icon to install MUI on your system or to update from previous versions. Latest news and support can be found on Internet at www.sasg.com.

1.28 Disclaimer

Disclaimer

The authors disclaim all responsibility for data loss and system crashes when using Universal Catalog Tool. The program is provided "as is" without warranty of any kind, either expressed or implied. The entire risk as to the quality and performance of the program is with you. Should the program prove defective, you assume the cost of all necessary servicing, repair or correction.

1.29 ATO

Amiga Translators' Organization

This software was translated with the help of ATO, the Amiga Translators' Organization. ATO is a non-profit organization that translates for the Amiga community! The following members were involved:

Croatian: Mladen Ilić ->Translator & Proofreader

Siniša Lolić ->Translator

Czech: Vit Sindlar ->Translator

Ondrej Zima ->Proofreader

Danish: Ole Friis ->Translator

Thomas Petersen ->Proofreader

Dutch: Frank Mosch ->Translator

Leon Woestenberg ->Proofreader

German: Christian Britz ->Translator

Soenke Tesch ->Proofreader

Italian: Francesco Mancuso ->Translator

Francesco Celli ->Proofreader

Polish: Krzysztof Jozwiak ->Translator

Marcin Orłowski ->Proofreader

Russian: Alexey Plotnikov ->Translator

Serge Veselov ->Proofreader

Serbian: Ljubomir Jankovic ->Translator

Andrija Antonijević ->Proofreader

Swedish: Thomas Nordh ->Translator

Albert Bertilsson ->Proofreader

The project was coordinated by Thomas Andersson <steiner@alfaskop.net>.

Amiga Translators' Organization: <http://www.vapor.com/ato>

mail: ato-info@ato.vapor.com
